

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer seryjny: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedającego: .....

- 1) AN TAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na koncentrator tlenu, począwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.
- 2) W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
- 3) AN TAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.
- 4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesłać na adres AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.
- 6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.
- 7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.
- 8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE.
- 9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.



Jiangsu Shuangsheng Medical Appliance Co., Ltd.  
Dandong Industrial Park, Danyang City (No. 12 Lingkou 122 Highway  
Industrial Zone ), 212353 Danyang, P.R.China(96468)

EC REP

Prolinx GmbH  
Brehmstr. 56, 40239, DÜesseldorf

**IMPORTER**  
ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa  
ul. Zawisłańska 43  
Polska  
Tel.: +48 22 518 36 00  
Fax: +48 22 518 36 30  
[www.antar.net](http://www.antar.net)



v1-1 16.12.2020r.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OXYGEN CONCENTRATOR



## Wstęp

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do uszkodzenia koncentratora tlenu. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania koncentratora, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem. Instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania oraz cenne porady dotyczące bezpieczeństwa użytkownika. W razie jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą w celu uzyskania porady i pomocy. Produkt należy regularnie sprawdzać pod kątem powstałych uszkodzeń, w wypadku jakichkolwiek usterek natychmiast należy zaprzestać użytkowania produktu.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

## OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, sprzedawcą lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu.

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć przerwy w dostawie prądu lub awarii pracy koncentratora tlenu, wymagający tlenu użytkownik i pacjent w stanie poważnym muszą być wyposażeni w zapasowe źródło tlenu (np. butlę z tlenem, worek z tlenem).

Urządzenie to powinno być stosowane w celu suplementacji tlenu i nie jest uważane za podtrzymujące.

### Przed instalacją

- **KONCENTRATOR POWINIEN BYĆ ZAWSZE TRZYMANY W POZYCJI PIONOWEJ, ABY ZAPOBIEC USZKODZENIU KORPUSU PODCZAS TRANSPORTU.**
- Źródło elektryczne, napięcie zasilania jest niestabilne, wykraczające poza normalny zakres napięcia zasilania. Proszę użyć manostat.

### Stanowisko

- Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone tak, aby wszystkie boki znajdowały się w odległości co najmniej 10 cm od ścian, zasłon, mebli lub innych przeszkód.
- Koncentrator tlenu powinien być umieszczany z dala od źródła ciepła, źródła ognia, nadmiernego zawilgocenia lub zbyt niskiego stanu poza wentylacyjnego.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na koncentratorze.
- NIGDY nie należy blokować otworów wentylacyjnych urządzenia ani umieszczać go na miękkiej powierzchni, takiej jak łóżko lub kanapa, gdzie otwór wentylacyjny może zostać zablokowany. Otwory powinny być wolne od klaczków, włosów.

## SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Zastosowanie tlenoterapii wymaga szczególnej ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka pożaru. Użytkownicy NIE MOGĄ PALIĆ podczas korzystania z urządzenia. Wszystkie zapalki, zapalone papierosy lub inne źródła zapłonu należy przechowywać poza pomieszczeniem, w którym znajduje się ten produkt. Oznaczenia ZAKAZ PALENIA powinny być umieszczone w widocznym miejscu. Tekstylna i inne materiały, które normalnie nie są łatwopalne, mogą ulec zapłonowi i palić się z dużą intensywnością w powietrzu wzbogaconym tlenem. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować poważny pożar, szkody materialne i spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Aby uzyskać optymalną wydajność, nie otwieraj i nie wyłączaj koncentratora często, zresetuj go po 3~5 minutach. Krótsze okresy pracy mogą skrócić maksymalną żywotność produktu. W przypadku kontaktu oleju, smaru lub tłustych substancji z tlenem pod ciśnieniem może dojść do spontanicznego i gwałtownego zapłonu. Substancje te MUSZĄ być trzymane z dala od koncentratora tlenu, rurek i połączeń oraz wszystkich innych urządzeń tlenowych. NIE UŻYWAĆ żadnych środków smarnych, jeśli nie są one zalecane przez producenta.

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	Uwaga
Koncentrator działa, lecz podaje mało tlenu lub w ogóle.	1) Nawilżacz przecieka.	1) Zainstaluj go ponownie i dokreć.	
	2) Otwiera się zawór bezpieczeństwa nawilżacza.	2) Regeneracja zaworów bezpieczeństwa.	
	3) Połączenie rurek poluzowane.	3) Poprawić położenie rurek.	
	4) Kaniuła nosowa zagięta się lub zablokowała.	4) Wymienić	
Koncentrator nie działa, świeci się czerwone światło ostrzegawcze, na ekranie pojawia się "LO".	1). Gęstość tlenu niższa niż 50%	Umyć lub zmienić filtr	
	3) Przepływomierz powyżej 5L/min	Wyłączyć koncentrator, włączyć i wyregulować przepływomierz ponownie	
Koncentrator nie działa, zapala się czerwone światło, ostrzeżenie, na ekranie pojawia się "E1".	1) Ciśnienie cykliczne w układzie poniżej normy	Umyć lub wymienić filtr	
	Jeśli po zmianie filtra nadal będzie ostrzegał, należy wyłączyć koncentrator i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem.		
Koncentrator nie działa, zapala się czerwone światło, ostrzeżenie, na ekranie pojawia się "E2"	1) Ciśnienie cykliczne w układzie wyższe niż zwykle	prosimy o natychmiastowy kontakt ze sprzedawcą lub dystrybutorem.	
	Obwód kompresora otwarty	prosimy o natychmiastowy kontakt ze sprzedawcą lub dystrybutorem.	
Koncentrator nie działa, zapala się czerwone światło, ostrzeżenie, na wyświetlaczu pojawia się "E3".			
or nie działa, zapala się czerwone światło, ostrzeżenie, na ekranie pojawia się „E4"	Zwarcie kompresora	prosimy o natychmiastowy kontakt ze sprzedawcą lub dystrybutorem.	

## Czyszczenie

- 1) Filtry należy czyścić odkurzaczem lub myć w ciepłej wodzie z mydłem i dokładnie splukać.
- 2) Przed ponowną instalacją należy dokładnie wysuszyć filtry.

## Czyszczenie nawilżacza

- 1) Codziennie wymieniać wodę w butelce nawilżacza.
- 2) Raz w tygodniu należy oczyścić nawilżacz, dokładnie splukać i uzupełnić czystą wodą (lub wodą destylowaną) do poziomu pokazanego na nawilżaczu.

## Demontaż

- Filtr 1-stopnia należy czyścić raz w miesiącu.
- Filtr II-stopnia, siatka filtracyjna w filtrze, powinna być czyszczona raz w miesiącu.
- Otwórz obudowę tylnego okienka wentylacyjnego
- Odkręć filtr II stopnia, a następnie wyciągnąć bezpośrednio



filtr I stopnia



filtr II stopnia



## SPRAWDZANIE USTREK

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	Uwaga
Po naciśnięciu przełącznika, koncentrator wydaje sygnał alarmowy (ciągły brzęczyk), jednak brak działania wyświetlacza i pracy.	1) Przewód zasilający NIE podłączony.	1) Włóż wtyczkę do gniazdka	
	2) Brak zasilania w gniazdku.	2) Użyj normalnej mocy.	
	3) Bezpiecznik rurkowy uszkodzony.	3) Wymień bezpiecznik.	Naprawy realizowane są przez wykwalifikowany personel
	4) Bezpiecznik wyłącza przepływ prądu	4) Wymień	
Koncentrator pracuje, dźwięk obrotowy zaworu montażowego jest słaby, a przepływomierz może obniżyć wartość, ale nie może się włączyć przy określonej wartości.	1) Filtr I-stopnia zablokowany.	1) Wyczyścić	
	2) Filtr II-stopnia zablokowany	2) Wyczyścić lub wymienić.	
	3) Niewystarczająca moc wyjściowa	3) Nie należy używać przedłużaczy, podłączyć do innego gniazdka elektrycznego lub obwodu.	

## ABY ZMIEJSZYĆ RYZYKO OPARZEŃ, PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB OBRAŻEŃ OSÓB.

- Unikać stosowania podczas kąpieli. Jeśli ciągle stosowanie jest wymagane zgodnie z zaleceniami lekarza: Koncentrator musi być umieszczony w innym pomieszczeniu, co najmniej 2,5 m od wanny.
- Nie należy dotykać koncentratora, gdy jest się mokrym.
- NIE WOLNO umieszczać ani przechowywać produktu w miejscach, w których może on spaść do wody lub innej cieczy.
- Nie należy sięgać po produkt, który wpadł do wody. NATYCHMIAST ODŁĄCZYĆ!
- Produkt nigdy nie powinien pozostawać bez nadzoru po podłączeniu do gniazdka.
- Ścisły nadzór jest niezbędny, gdy produkt jest używany w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych fizycznie.
- NIE WOLNO używać zamiennych, nieoryginalnych części, akcesoriów lub adapterów.
- Używanie niektórych akcesoriów administracyjnych lub niektórych nawilżaczy, które nie są przeznaczone do stosowania z koncentratorom tlenu, może mieć negatywny wpływ na wydajność.
- Unikać tworzenia się iskier w pobliżu medycznych urządzeń tlenowych. Obejmuje to iskry spowodowane elektrycznością statyczną powstałą w wyniku jakiegokolwiek rodzaju tarcia.

## WŁAŚCIWOŚCI

Zakres zastosowania produktu: dostarczenie tlenu medycznego.

## Charakterystyka

- Główne elementy: obudowa koncentratora tlenu, przepływomierz, butla nawilżająca.
- Kompletna plastikowa powłoka zewnętrzna, bezpieczna i niezawodna.
- Funkcja Timming, użytkownicy mogą łatwo sprawdzić całkowity czas użytkowania za pomocą ekranu.
- Timming pozwala wygodnie wyłączyć funkcję.
- Niezawodny, z zaworem wysokiego ciśnienia powietrza.
- Z funkcją wyłączania zasilania.
- Sprężarka z zabezpieczeniem przed wysoką temperaturą, która chroni sprężarkę i koncentrator.
- Funkcja nebulizacji.

## SPECYFIKACJA:

- Zakres przepływu: 0.5~5L/min.
- gęstość tlenu: 93% ± 3%
- Maksymalne ciśnienie wylotowe: 0.04MPa~0.07MPa
- Poziom hałasu: ≤ 53dB(A)
- Maksymalny poziom nebulizatora: ≥ 0.1ml/min
- Moc wejściowa: ≤ 500VA
- Waga netto: 22kg
- Wymiary produktu: 43\*31\*56cm

## Zakres dostawy

- Kaniula donosowa: 2 zestawy.
- Butelka nawilżacza: 1 litr.
- Filtr I-stopnia: 1szt.
- Filtr II-stopnia: 1szt.
- Kaniula donosowa: 1 zestaw.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Odkręcić butelkę nawilżacza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Butelkę napełnić czystą wodą (lub wodą destylowaną) do poziomu wskazanego przez producenta. **NIE WOLNO** przepelniać butelki nawilżacza.
2. Przykręcić butelkę z powrotem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Podłączyć zasilanie.
4. Naciśnij przełącznik zasilania, następnie naciśnij przycisk ON/OFF na panelu, po kilku sekundach koncentrator będzie pracował.

## OPERACJA ABSORPCJI TLENU

1. Przekręć pokrętkę przepływomierza na wartość przepisana przez lekarza lub terapeutę.

**UWAGA:** jeżeli natężenie przepływu w przepływomierzu spadnie kiedykolwiek poniżej 0,5 l/min, należy sprawdzić, czy przewody lub akcesoria nie są zablokowane lub zagięte, lub czy butelka nawilżacza nie jest uszkodzona.

2. Podłączyć nosową kaniulę do wylotu tlenu, drugim końcem podłączyć pacjenta.

## Funkcja regulacji czasu (Timing)

Koncentrator tlenu wyposażony jest w funkcję regulacji czasu (timing), zakres czasowy 0~99 minut.

- Włączyć koncentrator, a na ekranie zobaczysz "-", co wskazuje stan ciągłej pracy.
- Przycisk czasowy „+”: każde naciśnięcie przycisku „+” dodaje jedną minutę; przytrzymanie naciśniętego „+” przez ponad 5 sekund, automatycznie dodawanie czasu do momentu zwolnienia przycisku.
- Przycisk czasowy „-”: przyciśnięcie przycisku „-” powoduje skracanie czasu o jedną minutę; przyciśnięcie przycisku „-” przez czas dłuższy niż 5 sekund powoduje automatyczne skracanie czasu do momentu zwolnienia przycisku.
- Koncentrator tlenu wyłączy się zgodnie z ustawionym czasem, po czym na ekranie pojawi się "00".

## NEBULIZACJA (stosować w koncentratorach tlenu mających funkcję nebulizacji)

- Napełnić zbiornik nebulizatora odpowiednim płynem leczniczym (należy stosować się do zaleceń lekarza lub nie przekraczać maksymalnej skali zbiornika nebulizatora).
- Wysunąć do góry pokrywę nebulizatora na interfejsie.
- Podłączyć przewód powietrza do zbiornika nebulizatora i interfejsu nebulizującego, następnie włączyć zasilanie koncentratora tlenu, następnie rozpocząć leczenie nebulizujące.
- Po zakończeniu nebulizacji leków należy przekręcić pokrywę nebulizatora w kierunku interfejsu nebulizacyjnego w celu dokręcenia. Jeśli nie chcesz oddychać tlenem, wyłącz koncentrator tlenu.

## KONSERWACJA

**UWAGA:** Zasilanie powinno być odłączone przed rozpoczęciem profilaktycznej konserwacji koncentratora. Koncentrator jest specjalnie zaprojektowany tak, aby zminimalizować rutynową konserwację profilaktyczną w odstępach raz na rok. W miejscach o wysokim poziomie zapylenia lub sadzy może być konieczna częstsza konserwacja. Poniższe czynności muszą być wykonywane w okresie co najmniej jednego roku eksploatacji. Czyścić obudowę zewnętrzną raz w miesiącu za pomocą delikatnej szmatki lub gąbki.

## Czyszczenie lub wymiana filtrów

Proszę oczyścić i wymienić filtry w odpowiednim czasie, jest to bardzo ważne, aby zapewnić ochronę kompresora i sprawić, że koncentrator tlenu może być używany przez dłuższy czas.

Czas czyszczenia siatek filtracyjnych II-go stopnia zależy praktycznie od intensywności użytkowania i stanu. Jeśli rdzeń filtra stanie się czarny, prosimy o natychmiastową wymianę lub oczyszczenie, bez względu na to, czy czas pracy jest długi czy krótki.

**OSTRZEŻENIE:** NIE należy obsługiwać koncentratora bez zainstalowanych filtrów.

## System bezpieczeństwa

- Przebiegnięcie prądem elektrycznym lub poluzowanie linii, koncentrator tlenu przestanie działać automatycznie.
- Przegrzanie sprężarki, koncentrator tlenu przestanie działać automatycznie.
- Ciśnienie, błąd cyklu, ostrzeżenie i automatyczne przerwanie pracy.
- Usterka sprężarki, ostrzeżenie i automatyczne zatrzymanie pracy.

## Normalne warunki pracy

- Zakres temperatur: 5°C~40°C
- Wilgotność względna: 20%~60%
- Ciśnienie atmosferyczne: 86kPa~106kPa

## UŻYTKOWANIE

### 1. ROZPAKOWANIE

- Należy sprawdzić, czy karton lub jego zawartość nie są w oczywisty sposób uszkodzone. W przypadku widocznych uszkodzeń, należy powiadomić przewoźnika lub lokalnego sprzedawcę.
- Usunąć luźne części opakowania.
- Ostrożnie wyjmij zawartość z kartonu.

**UWAGA:** Jeśli koncentrator tlenowy nie ma być używany natychmiast, należy zachować pojemniki i materiały opakowaniowe do przechowywania aż do momentu, gdy koncentrator będzie potrzebny.

### 2. KONTROLA

- Należy sprawdzić, czy na zewnątrz koncentratora tlenu nie ma rys, wgnieceń, zadrapań lub innych uszkodzeń. Należy sprawdzić wszystkie elementy.

### 3. PRZECHOWYWANIE

- Rozpakowany koncentrator tlenu należy przechowywać w suchym miejscu.
- **NIE WOLNO** umieszczać innych przedmiotów na koncentratorze.

## FUNKCJE

